

Acte II.



Sur le port. (même décor) Les bateaux ne sont plus aux mêmes places.

Andante tranquillo. (♩ = 56)

PIANO.



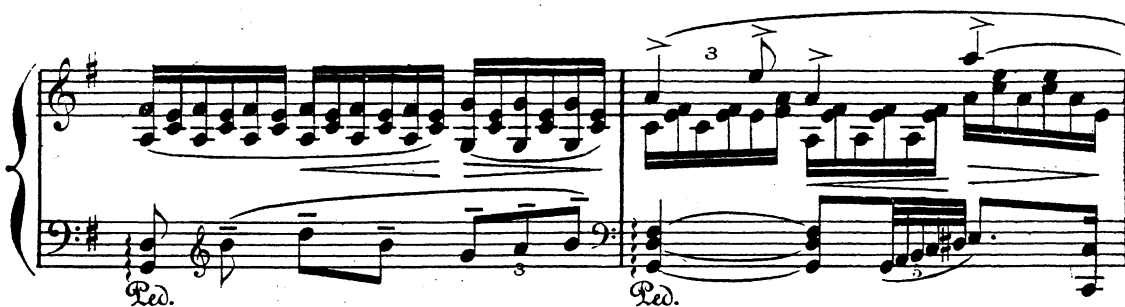
mf *pp*




p 6



p Ped.



p 3 Ped.



poco rit. *cresc.* *sf*

a Tempo.

dol.
p
Red.
p
p
cresc.

The musical score is presented in five systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and a *dol.* (dolando) marking. It features a triplet of eighth notes in the treble and a triplet of sixteenth notes in the bass. The second system continues with similar rhythmic patterns, including a triplet of sixteenth notes in the treble and a triplet of eighth notes in the bass. The third system shows a piano (*p*) dynamic and includes a sixteenth-note run in the treble. The fourth system features a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes in the treble. The fifth system concludes with a *cresc.* (crescendo) marking and includes sixteenth-note chords in the treble and a triplet of eighth notes in the bass.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a triplet of eighth notes in the treble clef and dynamic markings *sf* and *p*.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with bass clefs. The music includes dynamic markings *sf* and *dim.*

Third system of musical notation, featuring a grand staff with bass clefs. The music includes dynamic markings *pp* and *sf*, and the number 12 indicating a fingering or measure count.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with bass clefs. The music includes dynamic markings *sf* and *pp*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *poco* and *a poco*, and the word *cre* indicating a crescendo.

- scen - do.

Poco allargando.

a Tempo. (♩ = 63)

f

rit. a Tempo.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 5/4. The music features a melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass. Dynamics include *f* and *pp*. There are slurs and accents throughout.

Second system of musical notation. It continues the grand staff from the first system. The treble staff has a triplet of eighth notes. The bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f* and *pp*. There are slurs and accents throughout.

Third system of musical notation. It continues the grand staff. The treble staff has a triplet of eighth notes. The bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f* and *pp*. There are slurs and accents throughout. The word "Red." is written below the bass staff.

Fourth system of musical notation. It continues the grand staff. The treble staff has a triplet of eighth notes. The bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f* and *pp*. There are slurs and accents throughout. The word "Red." is written below the bass staff.

Fifth system of musical notation. It continues the grand staff. The treble staff has a triplet of eighth notes. The bass staff has a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*. There are slurs and accents throughout.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with various note values and rests.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings *pp* and *rit.*, and the instruction *sempre diminuendo.*. A fermata is placed over the final measure of the system.

Adagio espressivo.

Third system of musical notation, starting with a fermata and the instruction *cresc.*. It features a dynamic marking *f* and a triplet of eighth notes in the final measure.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings *pp*, *a piacere.*, *p*, and *sf*. The tempo marking *Andante.* is present, along with the instruction *RIDEAU.* and a tempo change to 6/8 time.

Fifth system of musical notation. It includes dynamic markings *f* and *pp*, and the instruction *a T?*. The tempo marking *rit.* is also present.

JACQUES (au fond de la scène, tourné vers la mer)
a Tempo.

a Tempo. Ho - hé ho! Ho - hé ho! Ho - hé

MARC (de loin lui répondant)
pp

ho! Ho - hé

(♩ = 66)

ho! Ho - hé ho! Ho - hé ho!

Animato. rit.

Andante. Une barque accoste, on aperçoit le haut de ses mats dépassant le quai;
 (♩ = 63) les pêcheurs montent par la coupée.

f *espressivo.* *sf* *Ped.*

sf *p* *Ped.*

JACQUES. *p*

La pêche est-elle bon - - - ne?

dim. *pp* *espressivo*

a Tempo
 MARC (portant un panier à poisson sur le dos)

p

Pas mauvai - - - se.

a Tempo.

a piacere 5

animato.

f

LANDI *p*

Mais

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a complex texture with chords and moving lines in both hands.

L. *7/4*

toi, que ça doit te man - quer de n'ê - tre plus des nô - tres,

The second system continues the vocal line with the lyrics "toi, que ça doit te man - quer de n'ê - tre plus des nô - tres,". The piano accompaniment provides harmonic support with sustained chords and a steady bass line.

L.

de ne plus sen - tir sous tes pieds tout le ba - teau fré - mir au

The third system continues the vocal line with the lyrics "de ne plus sen - tir sous tes pieds tout le ba - teau fré - mir au". The piano accompaniment maintains the harmonic structure with a focus on the bass line.

(♩ = 72)

L.

rude assaut des va - - - - gues...

The fourth system begins with the tempo marking "(♩ = 72)". The vocal line continues with the lyrics "rude assaut des va - - - - gues...". The piano accompaniment features a more active bass line and dynamic markings "f" and "sf".

p

L. Reprends du ser-vice au-tre part, puis-que le patron Jean-

Vivo.

L. Pier - re t'a-chassé de chez lui.

Vivo.

cresc. *f*

JACQUES. (*sombre*) *cresc.* *sf* *sf* (*menaçant*) (♩ = 54)

C'est vrai! il m'a chassé... moi! moi! Vois-tu... **Andante.**

rit. **Tempo.**

LANDI *p*

rit. **Tempo.**

Ah! — ça t'avance

L. *bien de te faire du mal.* *Andante.* *Vas-tu conti_nu_*

L. *- er, comme depuis trois mois, à te croi_ser les*

L. *bras sans chercher du tra_vail, toi, le meilleur pi_*

JACQUES (abattu) *p*

Oui, j'ai vou_lu sou_vent_

L. *- lo_te des pécheurs de Saint-Jean?*

Poco più agitato.

J. m'en al-ler loin d'i-ci... Poco più agitato. mais, que veux-

Allegro

J. -tu? je n'ai plus de cou-ra-

-ge et je ne puis, mê-me pour un ins-

Poco agitato.

J. -tant, me décider à quitter le pays; Poco agitato.

dim e. rit.

J. *dim e. rit.*
 J'y laisserais ma vie — en y laissant mon

Andante. (♩ = 65) (1) LANDI (ironiquement)
 cœur. Ton cœur!.. Pauv' pe - tit! Et qu'es.

Andante.
pp dolcissimo.

LANDI (ironiquement)
 Ton cœur pauvr' pe - tit Et qu'es.

JACQUES (découragé)
 Moi?

L. - pè - res-tu donc?

p

(1) Si on adopte, comme à l'Opéra-Comique de Paris, la version indiquée en petites notes, il faudra nécessairement supprimer les deux mesures qui suivent et passer de suite à la dernière accolade.

(très sombre) *mf*

J. Rien! Mais,

J. — ça fi_nira mal! —

cresc.

LANDI hausse les épaules et, après avoir regardé JACQUES un instant, s'en va lentement.

p

JACQUES (seul)

Voi là bientôt trois mois que ma mère m'a

pp **Agitato**

dit: « Il ne faut plus son_ger à ta douce Ma - ri - e; son père est inflex.

Agitato

pp

- i - ble. » Voilà bientôt trois mois... trois mois de déses.

sf

JACQUES reste assis, la tête

1. - poir!

dans ses mains; MARIE-ANNE paraît dans le fond de la scène, l'aperçoit, puis, après

Agitato

p *pp rit.* *a piacere* *mf*

avoir lentement tourné autour de lui, vient s'asseoir à ses côtés et doucement lui

cresc. poco a poco *f* *rit.*

met la main sur l'épaule.

poco meno vivo *rit.* *sf*

Agitato

rit. pp sf cresc.

All^o con moto

C'est toi? C'est bien toi?

All^o con moto (♩ = 126)

pp riten. ff

sf sf

5

MARIE-ANNE

p Mod^{to} assai Allegro (voyant son émotion)

Oui, c'est moi, Jacques... Tu ne m'as donc pas oublié.

Mod^{to} assai Allegro

sf < > pp

(JACQUES fait un geste.
n'ayant pas la force de répondre) (murmuré)

M.A. *é - - e* Je ne pen - - se qu'à

The first system shows a vocal line (M.A.) with lyrics "é - - e" and "Je ne pen - - se qu'à". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with chords and moving lines.

Andante.

M.A. *toi. JACQUES.* Hélas! Depuis trois mois j'ai si gran de douleur
Est-cevrai?

The second system features a vocal line (M.A.) with lyrics "toi. JACQUES. Hélas! Depuis trois mois j'ai si gran de douleur" and "Est-cevrai?". The piano accompaniment includes a tempo change to "Andante..." and a key signature change to B-flat major.

I.A. qu'il semble que l'hiver — entre en mon pauvre

The third system shows a vocal line (I.A.) with lyrics "qu'il semble que l'hiver — entre en mon pauvre". The piano accompaniment includes a tempo change to "Andante..." and a key signature change to C major.

Allegro.

M.A. cœur. JACQUES. Alors — tu compren.

The fourth system features a vocal line (M.A.) with lyrics "cœur. JACQUES. Alors — tu compren.". The piano accompaniment includes a tempo change to "Allegro." and a key signature change to B-flat major.

J. *- dras* *ma pei - ne loin de*

J. *toi?* *Oui, vrai -*

J. *- ment, quel - quefois, je voudrais qu'on me di - se si j'ai*

J. *bien ma raison;* *je suis si mi - sé -*

ff

J. ra - - - - - ble

cresc. *sf*

J. que j'arrive à dou-ter!

f *sf*

MARIE-ANNE. *p*

Dou-ter? comment ce-la?

sf

p *espressivo.*

JACQUES. (presque honteux)

Vivo.

Je me surprends parfois à devenir ja - loux..

p Vivo.

MARIE-ANNE. (s'agenouillant près de lui)

p

Ja - loux? Regarde-moi. —

p

M.A. Je devrais me fâcher, je ne veux qu'en ri - re...

p rit.

Andante. (♩ = 138)

JACQUES.

p

Andante. Quand, — pour t'amu - ser, les soirs de di -

p

pp

J. *manche, en col - le - ret - te blan - che, tu t'en vas danser, n'é - cou - te*

J. *pas les amoureux, — ne crois pas en leurs compliments, ah! —*

J. *tu me ferais si malheureux — en profanant — nos chers serments!*

J. *agitato un poco* *Il n'en est qu'un qui t'ai - me tendre -*

J. *ment... Et ce lui-là, c'est moi!*

Ped. *sf*

J.

pp *sf*

Très calme
p MARIE-ANNE.

N'est-ce donc pas assez de nos peines réelles

Tranquillamente assai

sf

M. A. et faut-il nous créer en cor d'autres tour.

sf

Animato.

M-A. - ments, des maux i - ma - gi - nai - res?

M-A. Jac - - - ques, rap - pel - le - toi,

M-A. rap - pel - le - toi! ne pro - fanons


M-A. pas nos chers ser - ments!

dim.

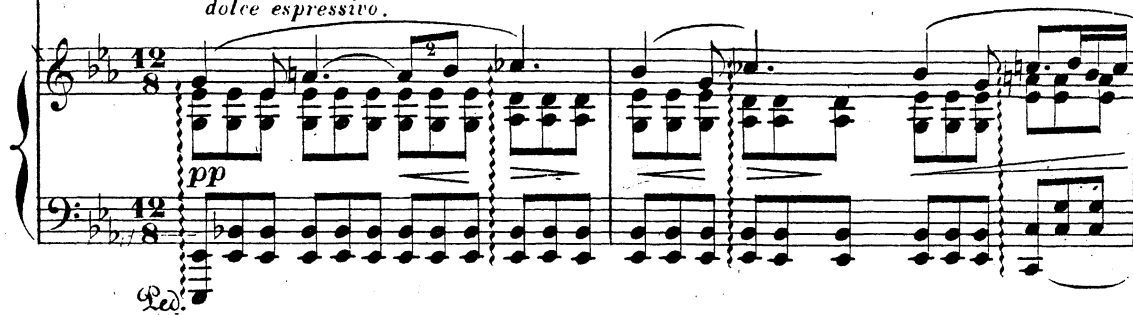
poco rit. e dim.

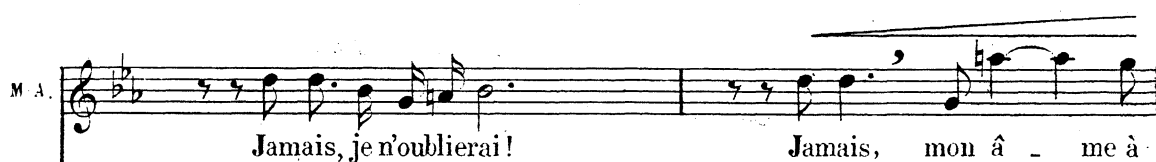
p

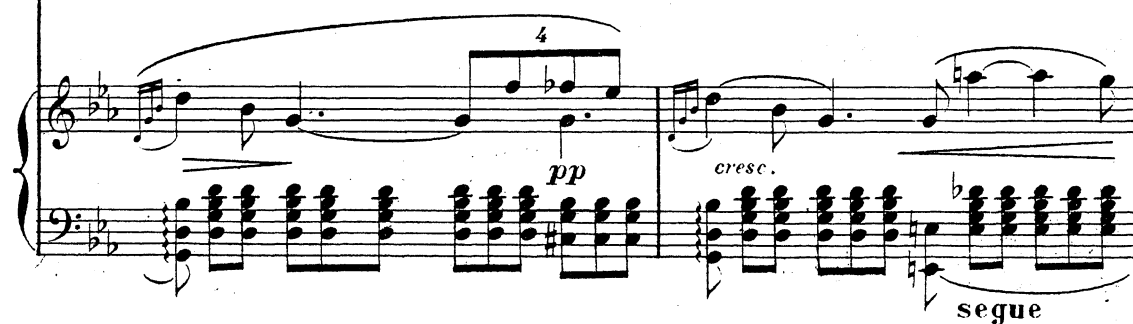
Andante. (♩ = 63)

M-A.  *Moi, jen'oublie pas...*

Andante.
dolce espressivo.

 *pp*
Ced.

M-A.  *Jamais, je n'oublierai! Jamais, mon â - me à'*

 *pp* *cresc.*
segue

M-A.  *ff* *p*
toi, oui, pour toujours s'est donné e! Et je ne doute

JACQUES.

a Tempo

Mari - - e!

 *sf* *p* *espressivo.*

M.A. pas, car je t'ai - me plus que tu ne m'ai - mes.

J. Tais-toi!

M.A. Gar - de ma foi et ma ten - dres - se, je n'oublie pas!

poco agitato

cresc.

M.A. De toi, j'ai fait mon coeur,

poco agitato

pp *sf* *p*

Ed.

Agitato.

M-A.  de toi ma joie et ma tris - tes - - se!

J. 



Agitato.

Ma -

poco accelerando

M-A.  I - nef - fa -

J.  - ri - - - e! Le ciel s'ou -



M-A.  - ble joi - - - e! Ah!

J.  - vre quand j'en tends ta voix! I - nef - fa -



Agitato.

V-A. ne nous fuis pas!

J. ble joi e, ne nous fuis pas!

ff *mf*

(se levant) *p*

M-A. Je ne

ff *f*

M-A. vis que dans l'es-péran - ce, di - vine et ra - di - eu -

pp

cresc. **Moderato** (♩ = 104)

M-A. - se, qu'un jour ma constan - - - ce triomphera de

M-A. *tout, de tout...*

Moderato. poco agitato

p

M-A. *dolce. Et a piacere.*

M-A. **Moderato.**

pp

Moderato.

pp

M-A. *à ton bras, l'anneau d'or brillant à mon doigt,*

M-A. *s*

sous le voile _____ et la robe blan - - - che, et toi,

M-A.

_____ le bouquet au cha-peau,

M-A. *p*

mar- chant au son joy- eux _____ des clo - ches,

f *pp*

Red.

M-A.

en - tourés _____ de parents, _____ d'a - mis en beaux ha - bits _____

Red.

M-A. *f*

de fê - te. A - lors... Je sens mon cœur qui tres -

sf *cresc.*

M-A. *sempre cresc.* *f* *pp*

- saille de joi - e... En rêvant... en rê -

sf *pp*

M-A. **Animato.**

- vant ce bon - heur!

Animato.

p *sf* *cresc.*

sf *sf* *f*

sf *f*

JACQUES.

a piacere.

Ah! Viens là, sur ce cœur qui bat — à se bri-

(♩ = 104)

ff sf tr *segue.*

a Tempo.

MARIE-ANNE.

Dieu!

J. - ser!

a Tempo.

fp fp fp *tr tr*

M-A.

Laisse-moi!

tr tr tr *f sf p*

M-A. *Laisse-moi!* *Je n'ai plus de cou - ra - ge!*

JACQUES. *Je ne te quitte*

sf *dim.*

M-A. *Dieu!*

J. *plus!*

f *fp*

M-A.

J. *Je te tiens, je te gar - de!*

fp *tr*

Je t'ai - me! Je t'ai -

- me, comme un insen - sé!

MARIE-ANNE.

Par pi-tié, par pi-tié!

JACQUES.

Un baiser,

un bai - ser... un bai - ser en -

ff *f* *dim.* *segue.*

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It includes dynamic markings: *ff* (fortissimo), *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *segue.* (segue). The piano part has a complex texture with chords and moving lines.

a Tempo.
MARIE-ANNE.

Jac - - - - - ques!

- co - - - re...

p

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. It features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It includes a dynamic marking: *p* (piano). The piano part has a complex texture with chords and moving lines.

a Tempo.

Lais - se-moi me griser de tes lè - vres, de

p

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. It features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It includes a dynamic marking: *p* (piano). The piano part has a complex texture with chords and moving lines, including some sixteenth-note patterns.

Lais - se-moi me griser de tes lè - vres, de

mf

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. It features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It includes a dynamic marking: *mf* (mezzo-forte). The piano part has a complex texture with chords and moving lines, including some triplet patterns.

MARIE- ANNE.

Jac -

J. tes beaux yeux.

f *ff* *sf*

M-A.

3 5 5 5

M-A. - ques.

riten.

(sempre agitato)

M-A. Res - tons ain - si tous les
 JACQUES.
 Res - tons ain - si tous les

(tranquillamente)

M-A. deux en - la - cés ten - dre -
 J. deux en - la - cés ten - dre -

(agitato)

(tranquillamente)

M-A. - ment, dou - ce - ment, nous croy -
 J. - ment, dou - ce - ment, nous croy -

M-A. *pp*
 - ant dans un rê -

J. *pp*
 - ant dans un rê -

dolciss. ppp poco accel. rit.

Andante. (♩ = 63) *pp*₂

M-A. - ve! Pour toi, j'oublie tout!

J. - ve! Il n'est que toi sur

Andante. *pp*

M-A. J'oublie tout! Mon âme à

J. *p*₂ ter - re! O mon a - mante ai - mé - e,

rit. cresc. segue.

a Tempo

M-A. *ff* *p*

toi, oui, pour toujours s'est donné - - e!

J. *f* *p* (contenu)

a - do - ré - - - e! Que le flot - - sur nous

sf *pp* *p*

Red.

J. *poco a poco cresc.*

se déchaî - ne en fu - ri - e et que l'orage é - cla - - tel.

Poco a poco agitato.

J. *f*

Que pourrait-il ce flot contre l'amour?

Poco a poco agitato. *f*

MARIE-ANNE

f
Contrelamour.

ff *f* *a piacere*

Più animato

M.A. *p* Ardent comme la
J. Par ce di vin bai - ser où tressail - le mon

Più animato (♩ = 92)

p *pp* *tr*

M.A. *p* flam - me, qui prend tou - te mon
J. *p* â - me, par ton ri - re d'en - fant dont est fait mon bon.

pp *tr*

Rec.

M-A. à - me!

J. - heur, je te jure à ja - mais que tu se - ras ma

p *cresc.* *sf* *tr*

Allegro mod^{to} *ff*

M-A. Et moi,

J. fem - me.

Allegro mod^{to} (♩ = 116)

ff *f*

ped. *3*

M-A. je le jure aus.si, je te jure à ja_mais

M-A. *p*
que je se_rai ta fem - - - - me

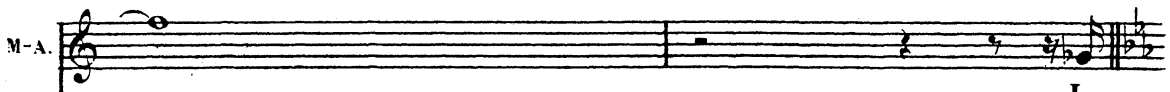
The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef, starting with a 7/4 time signature and a common time signature. The lyrics are "que je se_rai ta fem - - - - me". The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) and features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

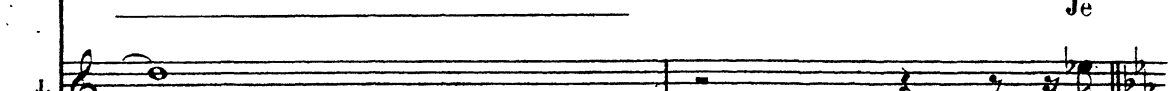
M-A. *p*
A toi, mon Jacques pour jamais _____
JACQUES
A toi, Mari - e pour jamais _____

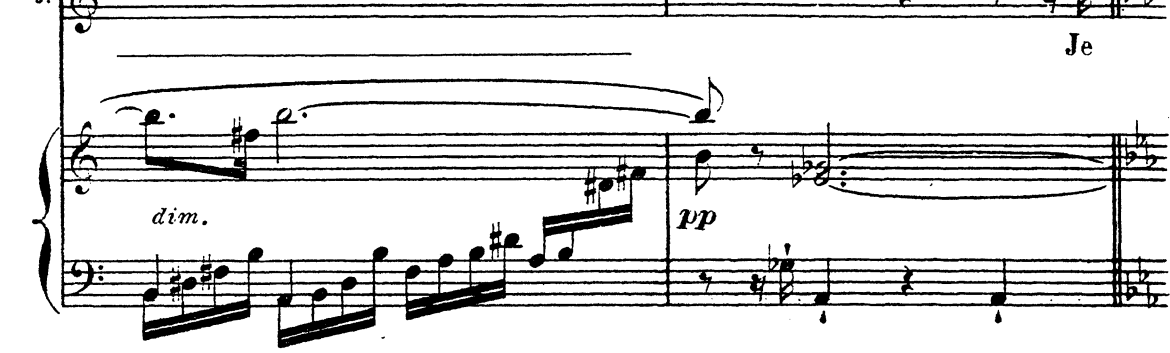
The second system of music features two vocal lines and piano accompaniment. The top vocal line is for "M-A." and the bottom vocal line is for "JACQUES". Both lines have lyrics: "A toi, mon Jacques pour jamais _____" and "A toi, Mari - e pour jamais _____". The piano accompaniment continues with a similar complex rhythmic pattern. There are triplets and a fermata over the final note of the vocal lines.

M-A. *p*
pour jamais _____
J. *p*
pour jamais _____

The third system of music features two vocal lines and piano accompaniment. The top vocal line is for "M-A." and the bottom vocal line is for "J.". Both lines have lyrics: "pour jamais _____". The piano accompaniment continues with a similar complex rhythmic pattern. There are triplets and a fermata over the final note of the vocal lines.

M-A.  Je

J.  Je

dim.  *pp*

Poco a poco rit.

M-A.  t'ai - - - me, je t'ado - re, je me meurs dans tes

J.  t'ai - - - me, je t'ado - re, je me meurs dans tes

Poco a poco rit. 

Andante

M-A.  bras!

J.  bras!

Andante  *pp*

Red.

pp

J. Je t'ai - - me! Je t'a - do - -

MARIE-ANNE *pp* (JEAN-PIERRE paraît)

Je t'a do - - re... Mon Père!

J. - - - re!

All^o con moto

JEAN-PIERRE (brutal) (à sa fille)

On me l'a - vait bien dit. Viens à

ff

(à JACQUES)

J-P. *- ci... Quant à toi, propre à rien, je vais te régler ton*

Più vivo

JACQUES

J-P. *comp - - te...*

JACQUES *Je n'ai qu'une chose à répon - dre: Marie et moi — nous nous*

Più vivo

J. *sommes promis.*

J-P. *Ah! — tu mènes bien ta bar - que, mongar - çon! En*

J-P.

vrai pêcheur, tu sais où ten - dre tes fi -

J-P.

- lets. Et l'on jet - te l'ap - pas, et l'on fait son ga -

V r.

- lant pour pal - per les é - cus du vieux patron Jean - Pier -

J-P.

- lant pour pal - per les é - cus du vieux patron Jean - Pier -

MARIE-ANNE

p
 Ecoute-le..

JACQUES

mf

Oh! Patron, faut pas di-re ça, ce n'est pas vrai!

J-P. *- re.*

sf sf

J-P. *f* Plus un mot, tu m'entends! _____ (ironiquement) Pauvre fil - le qui

Andante (♩ = 54)

f

Variante que ce monsieur lui ferait la cour si — el le n'avait pour dot que ses beaux yeux..

J-P. croit — que ce monsieur lui ferait la cour si — el le n'avait pour dot que ses beaux yeux

f sf dim.

MARIE-ANNE

p 3

Pè - re.

JACQUES

ff > >

Ah! sang Dieu!

J.-P.

Ah! labonnehistoi - re!

Quoi? —

Piano accompaniment for the first system, including grand staff and bass line. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. It features a simple harmonic accompaniment for the vocal lines.

s'adressant à JACQUES

Après un instant d'hésitation,
JACQUES s'enfuit comme un fou.

Par pitié!...

Poco agitato

rit.

M.-A.

Piano accompaniment for the second system, including grand staff and bass line. The tempo changes from *Poco agitato* to *rit.* (ritardando). The music features a more active piano part with sixteenth notes and chords.

Vivo

(♩ = 132)

ff

Piano accompaniment for the third system, including grand staff and bass line. The tempo is *Vivo* (♩ = 132) and the dynamics are *ff* (fortissimo). The piano part is highly rhythmic and energetic, with many sixteenth notes.

JEAN-PIERRE

Ah! ah! ah!

Piano accompaniment for the fourth system, including grand staff and bass line. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. It features a simple harmonic accompaniment for the vocal line.

J-P.

Et toi main_té_nant tu vas res_ter chez

J-P.

nous, et ne re_ver_ras plus ce beau coureur de fil_les,

Variante

J-P.

reur d'argent. C'est fi.ni, — à tout ja.mais fi_

sim_ple cou_reur d'argent. C'est fi.ni, — à tout jamais fi_

J-P.

ni! — Et tu m'obé.i_ras, ou si.non...

ni! — Et tu m'obé.i_ras, ou si.non... A la mai_

Brutalement il entraîne sa fille,
tandis qu'une chanson de matelots résonne au loin.

Allegro.

J-P.

- son!

TÉNORS.

(dans la coulisse) C'est dans la vil - le de Bor-deaux Qu'est ar-ri - vé trois a - vi -

BASSES.

C'est dans la vil - le de Bor-deaux Qu'est ar-ri - vé trois a - vi -

Allegro.

- sos; Les mate - lots qui sont de - dans, Ce sont par-

- sos; Les mate - lots qui sont de - dans, Ce sont par-

- bleu de bons en - fants. Tra la la la la la

- bleu de bons en - fants. Tra la la la la la la

JACQUES sort, il est comme fou.


la, — Ho - la! — Tra la la
 la, — Ho - la! — Tra la la la, tra la la la, Tra la la

ff la, — la la la la. — Ho - la!
ff la, — la la la la. — Ho - la!

Les pêcheurs et les matelots en bordée sont entrés en scène et frappent aux volets du cabaret.

LANDI (à l'Hôtelier)

Apporte -
 Ho - là!
 Ho - là!

L. 

nous du bon, du sec, vieil hôte-lier, cré vieux for-ban, ou nous cas-

L. 

- sons tout ton grée-ment!

ff

L. 

L'HÔTE-LIER.

Voi-

p

L.H. 

- là! messieurs, voi - là!

p

LANDI *f*

Sers-nous vite — et du bon. —

SOPR. et CONTR. **Même mouv!** (dans la coulisse) *p*

(♩ = 112) **Même mouv!**

De bon ma - tin no - tre frè -

LANDI

Les sardi - niè - res!

- ga - te Vit ar - ri - ver à l'ho - ri - zon De beaux vais - seaux, ils é - taient

qua - tre Et portaient deux cent - dix ca - nons. Al - -

- lons, en - fants, il faut se bat - tre, Du

Les Sardinières
cœur au ven - tre, sa - cré nom! Et pa - ta

paraissent.
poum, on se co - gnait, Et tous les quatre on les cou - lait. Et pa - ta

SOPR. *cresc.*
 poum, on les cou - lait! Vi - vent nos ca - nons! Vi - vent

CONTR. *cresc.*
 poum, on les cou - lait! Vi - vent nos ca - nons! Vi - vent

cresc.

ff Les hommes se précipitent sur les
 nos ca - - - - - nons! Et

ff
 nos ca - - - - - nons! Et

sardinières, bousculant tables, tabourets, escabeaux.

SOPR.
 hale et ti - - re! v'là l'ressac, v'là l'res - sac! A

ALTO.
 hale et ti - - re! v'là l'ressac, v'là l'res - sac! A

TÉNORS. *ff*
 Et cric, et crac, v'là l'ressac, v'là l'res - sac,

BASSES. *ff*
 Et cric, et crac, v'là l'ressac, v'là l'res - sac,

ff

- marre ou vi - re! v'la l'pressac! v'la l'pres_sac! Et *ff*
 - marre ou vi - re! v'la l'pressac! v'la l'pres_sac! Et *ff*
 Et flic et flac, v'la l'pressac, v'la l'pres_sac!
 Et flic et flac, v'la l'pressac, v'la l'pres_sac!

The first system consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a bass line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment with a forte (*f*) dynamic. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and a triplet of eighth notes.

hale et ti - re, v'la l'pressac,
 hale et ti - re, v'la l'pressac,
 Et crac, et crac, v'la l'pressac,
 Et crac, et crac, v'la l'pressac,

The second system consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a bass line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and a triplet of eighth notes. The dynamic is *f*.

v'la l'res_sac, A - marre ou vi - - re,
 v'la l'res_sac, A - marre ou vi - - re,
 v'la l'res_sac, Et flic et flac,
 v'la l'res_sac, Et flic et flac,

8

v'la l'res_sac, v'la l'res_sac! Ol-lé!
 v'la l'res_sac, v'la l'res_sac! Ol-lé!
 v'la l'res_sac, v'la l'res_sac! Ol-lé!
 v'la l'res_sac, v'la l'res_sac! Ol-lé!

8

Ol-lé! Ol-lé! Ol-lé!

Ol-lé! Ol-lé! Ol-lé!

Ol-lé! Ol-lé! Ol-lé!

Ol-lé! Ol-lé! Ol-lé!

sf *mf*

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement, each with the lyrics "Ol-lé!". The piano accompaniment features a rapid sixteenth-note melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamic markings include *sf* and *mf*.

①

-lé! -lé! -lé! -lé!

tr *ff* *mp*

This system continues the vocal and piano parts. It begins with a circled number 1 and a diamond symbol. The vocal parts continue with the lyrics "-lé!". The piano accompaniment includes a trill in the right hand and triplet figures. Dynamic markings include *ff* and *mp*.

(1) Coupure facultative du signe ◊ au même signe ◊ page 174

(Danse des Sardinieres)

$\text{♩} = 112$

The first system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a tempo marking of quarter note = 112. It features a continuous eighth-note melody with slurs. The lower staff is in bass clef with the same key signature, providing a harmonic accompaniment with chords and some eighth-note patterns.

The second system continues the piece with similar melodic and harmonic patterns in both staves.

The third system includes a dynamic marking of *p* (piano) in the lower staff towards the end of the system.

The fourth system includes a dynamic marking of *f* (forte) in the lower staff towards the end of the system.

The fifth system includes dynamic markings of *cresc.* (crescendo) and *f* (forte) in the lower staff.

The sixth system includes dynamic markings of *sf* (sforzando) in both the upper and lower staves.

SOPR. *pp*
Tout doux, la

CONTR. *pp*
Tout doux, la

TENORS *pp*
Tout doux, la

BASSES *pp*
Tout doux, la



bel - le! te - nez - - vous

bel - le! te - nez - - vous'

bel - le! te - nez - - vous

bel - le! te - nez - - vous



(dispute des deux commères)

bien! cs! cs! cs! cs! l'au - *mf*
 bien! cs! cs! cs! cs! l'au - *mf*
 bien! cs! cs! cs! cs! l'au - *mf*
 bien! cs! cs! cs! cs! l'au - *mf*

- ral.. cs! cs! cs! cs! l'aura
 - ral.. cs! cs! cs! cs! l'aura
 - ral.. cs! cs! cs! cs! l'aura
 - ral.. cs! cs! cs! cs! l'aura

f pas! *pp* Voi - ci Lu -
f pas! *pp* Voi - ci Lu -
f pas! *pp* Voi - ci Lu -
f pas! *pp* Voi - ci Lu -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

- cas le beau ga -
 - cas le beau ga -
 - cas le beau ga -
 - cas le beau ga -

The piano accompaniment continues with two staves (treble and bass clef) and a dynamic marking of *fp*. The musical texture remains dense with intricate rhythmic patterns.

f
- lant. S'il est ja - loux, tant pis pour lui, quand on a fait choix d'un ma -
- lant. S'il est ja - loux, tant pis pour lui, quand on a fait choix d'un ma -
- lant.
- lant.

ff
- ri. Il voudrait en vain se fâ - cher, Mais ne pour.rait rien em - pê -
ff
- ri. Il voudrait en vain se fâ - cher, Mais ne pour.rait rien em - pê -
ff
Il voudrait en vain se fâ - cher, Mais ne pour.rait rien em - pê -
ff
Il voudrait en vain se fâ - cher, Mais ne pour.rait rien em - pê -

- cher, — rien empê_cher, — rien empê_cher, tant pis! tant pis, tant pis pour

- cher, — rien empê_cher, — rien empê_cher, tant pis! tant pis, tant pis pour

- cher, — rien empê_cher, — rien empê_cher, tant pis! tant pis, tant pis pour

- cher, — rien empê_cher, — rien empê_cher, tant pis! tant pis, tant pis pour

Vivace

ff lui!

ff lui!

ff lui!

ff lui!

ff lui!

Vivace (♩ = 88) (1) $\text{♩} \rightarrow \text{♩}$

(1) Fin de la coupure facultative

SOPR.

p

Can toun, om - bré, s'yo viel - lo Noun plou -

CONTR.

p

Can toun, om - bré, s'yo viel - lo Noun plou -

TÉNORS

BASSES

p *sf* *sf* *sf* *sf*

- - rès pas, Jan - net - to! can toun,

- - rès pas, Jan - net - to! can toun,

can toun,

sf *pp* *sf* *più forte*

om-bré, s'yo viel-lo s'yo

om-bré, s'yo viel-lo s'yo

om-bré, s'yo viel-lo s'yo

s'yo viel-lo s'yo

cresc.

f

cres - cen - do

viel-lo Ol-lé! Ol-lé!

viel-lo Ol-lé! Ol-lé!

viel-lo

viel-lo

f

f

sf

sf

sf

sf

Ol - lé! Ol - lé! Ol -

f

f

8

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics 'Ol - lé! Ol - lé! Ol -' are written under the vocal staves. A dynamic marking of *f* (forte) is present. A section of the piano accompaniment is marked with a bracket and the number '8'.

Allegro

ff

lé! Ol - lé!

lé!

lé! Ollé! ol - lé! ollé! ol -

lé! Ollé! ol - lé! ollé! ol -

Allegro (♩=120)

ff

The second system continues the vocal and piano parts. It features a tempo change to **Allegro** and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lyrics 'lé! Ol - lé!', 'lé!', 'lé! Ollé! ol - lé! ollé! ol -', and 'lé! Ollé! ol - lé! ollé! ol -' are written under the vocal staves. The piano accompaniment includes a section marked with a bracket and the number '8'. The tempo marking **Allegro** (♩=120) is indicated.

Ol - lé! Ol -

Ol - lé! Ol -

- lé! ran tan plan, pa-taplan, plan, plan, ran tan plan, ran tan

- lé! ran tan plan, pa-taplan, plan, plan, ran tan plan, ran tan

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and alto register, with lyrics 'Ol - lé! Ol -' and '- lé! ran tan plan, pa-taplan, plan, plan, ran tan plan, ran tan'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

- lé!

- lé!

plan! Ol.lé! ——— Ol.lé!

plan! Ol.lé! ——— Ol.lé!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have lyrics '- lé!', '- lé!', 'plan! Ol.lé! ——— Ol.lé!', and 'plan! Ol.lé! ——— Ol.lé!'. The piano accompaniment includes a section with a triplet of eighth notes and an eighth rest, marked with an '8' and a '3'.

chantons! dansons! —
chantons! dansons! —
chantons! dansons! —
chantons! dansons! —

Con fuoco
ff

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement, each with the lyrics "chantons! dansons!". The piano accompaniment is marked "Con fuoco" and "ff" (fortissimo). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 6/8 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents.

This system continues the musical score with four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts continue with the lyrics "chantons! dansons!". The piano accompaniment maintains the "Con fuoco" and "ff" dynamics. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents, similar to the first system.

SOPR. *ff*
 Chantons! — Dansons! — Aimons!

CONTR. *ff*
 Chantons! — Dansons! — Aimons!

TÉNORS. *ff* (MARC avec les Ténors)
 C'est dans la vil - le de Bor-deaux Qu'est ar-ri - vé trois a-vi.

BASSES. *ff* (LANDI avec les Basses)
 C'est dans la vil - le de Bor-deaux Qu'est ar-ri - vé trois a-vi.

Ran tan plan, pa ta plan, plan, plan, ran plan plan.

Ran tan plan, pa ta plan, plan, plan, ran plan plan.

- sos. Les mate - lots qui sont de -

- sos. Les mate - lots qui sont de -

- dans — Ce sont par-bleu, de bons en-fants!

- dans — Ce sont par-bleu, de bons en-fants!

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two are piano accompaniment. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The vocal lines are marked with a slur and a fermata. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

JACQUES. *f* (avec un mauvais rire.)

Mais, —

Jac - - ques!

Jac - - ques!

C'est Jac - ques! Jac - - ques!

C'est Jac - ques! Jac - - ques!

The second system consists of seven staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two are piano accompaniment. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 6/8 time signature. The vocal lines are marked with a slur and a fermata. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The system includes the text "JACQUES. f (avec un mauvais rire.)" and "Mais, —" followed by the repeated phrase "Jac - - ques!" and "C'est Jac - ques! Jac - - ques!".

Il est pâle, déjà un peu gris)

— j'entends rire i - ci, mes amis, me voi - là!

MARC.

Au ca-baret? —

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music is in a major mode with a minor key signature.

— C'est vraiment du nou - veau! Comment, c'est toi?

p

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music is in a major mode with a minor key signature.

JACQUES.

De quoi? Tu le vois bien!

p

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music is in a major mode with a minor key signature.

MARC.

Tu viens boire avec nous? — Que veux - tu?

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music is in a major mode with a minor key signature.

f

Du plus rai - - - de!

Poco meno vivo

MARC.

p

C'est à n'y rien com - pren - dre, on m'a changé notre

M.

hom - - - me! Ici ja - dis, tu ne venais ja -

M.

- mais.

Tranquillamente

a piacere pp e rit.

JACQUES. (se versant encore à boire et frappant sur la table)

J'y viendrai main - te - nant, car je veux ou - bli - er.

a Tempo. (Allegro)

MARC. *pp* Rien! (avec fureur) Buvons, sangdieu, bu -

p Qu'est-ce qu'on t'a fait?

- vons! Vi - ve ce qui rend fou, vivent les cris, le ri -

p

- re, vive l'ab - sinthe et l'eau de vi - - e. J'en veux plein mongosier,

sempre cresc.

p

J. j'en veux plein mon cerveau! ———— Buons ———— pour boire en.

ff **Agitato**
 J. - co - - - re! C'est si bon d'être gris, de

J. per - - dre la rai - son, et de ne plus penser... (il boit toujours)

Andantino. **MARCO.** *p*
 Que dit - il?

Andantino. (♩ = 80)

LANDI

p

Qu'a-t-il donc?

Allegro

JACQUES. (ricanant)

A - lors quoi, les a - mis, vous ne ri - ez donc

plus? Trouble-rai-je la fê - - - te, suis-je donc un gê-

(♩ = 112) (chantant) *p*

- neur? Tra la la la, no - tre fré -

J. *ga - te Vit ar - ri - ver à l'ho - ri - zon De beaux vais - seaux, ils é - taient*

J. *qua - tre Et portaient deux cent dix ca - nons. (MARC avec les Ténors)*

TÉNORS *f*

Et portaient deux cent dix ca - nons. Al - - lons, en - -

BASSES. *f* (LANDI avec les Basses)

Al - - lons, en - -

SOPR. *On danse ff (JEANNE avec les Sopr.)*

CONTR. *ff*

Du cœur au

Du cœur au

- fants, il faut se bat - tre, Du cœur au

- fants, il faut se bat - tre, Du cœur au

ven - - - tre, sa - - - cré nom! Et pa.ta poum, on se co -

ven - - - tre, sa - - - cré nom! Et pa.ta poum, on se co -

ven - - - tre, sa - - - cré nom! Et pa.ta poum, on se co -

ven - - - tre, sa - - - cré nom! Et pa.ta poum, on se co -

sf sf sf ff

-gnait Et tous les quatre on les cou - lait, Et pa.ta poum, on les cou -

-gnait Et tous les quatre on les cou - lait, Et pa.ta poum, on les cou -

-gnait Et tous les quatre on les cou - lait, Et pa.ta poum, on les cou -

-gnait Et tous les quatre on les cou - lait, Et pa.ta poum, on les cou -

f sf

_lait! Vi-vent nos ca - nons! vi-vent nos ca -
 _lait! Vi-vent nos ca - nons! vi-vent nos ca -
 _lait! Vi-vent nos ca - nons! vi-vent nos ca -
 _lait! Vi-vent nos ca - nons! vi-vent nos ca -

8

_nons! Ho - lé! Ho - lé! Ho -
 _nons! Ho - lé! Ho - lé! Ho -
 _nons! Ho - lé! Ho - lé! Ho -
 _nons! Ho - lé! Ho - lé! Ho -

8

JACQUES. (avec emportement)

f
Vi - ve boire et s'en - i -
- lé! Ho - lé!
- lé! Ho - lé!
- lé! Ho - lé!
- lé! Ho - lé!

sf
- vrer, ou - - bli - er tout et ne plus croire à
sf suivez.

The musical score consists of five systems. The first system is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. It begins with a rest, followed by a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lyrics are "Vi - ve boire et s'en - i -". The second system continues the vocal line with a half note G4, followed by a half note A4, and then a half note B4. The lyrics are "- lé! Ho - lé!". The third, fourth, and fifth systems repeat this vocal line. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs). The first system of piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic. The second system of piano accompaniment starts with a sforzando (*sf*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The final system of piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the treble clef and a sforzando (*sf*) dynamic marking.

rien!

SOPR. *ff*
Vi - ve boi - - - - re et s'en - i -

CONTR. *ff*
Vi - ve boi - - - - re et s'en - i -

TÉNORS. *ff*
Vi - ve boi - - - - re et s'en - i -

BASSES. *ff*
Vi - ve boi - - - - re et s'en - i -

Se mo - quer des ser - ments, ri - re de la ca -

- vrer.

- vrer.

- vrer.

- vrer.

a piacere

J. *res - - - se et des bai - sers - - - de sa - - - maî -*

suivez. *sf* *suivez.*

ff

J. *- tres - - - - - se!*

SOPR. *Ou - bli - er tout, se mo - quer des ser -*

CONTR. *Ou - bli - er tout, se mo - quer des ser -*

TÉNORS. *Ou - bli - er tout, se mo - quer des ser -*

BASSES. *Ou - bli - er - - - - - tout, se mo - quer des ser -*

ff

- ments! Du vin! Du vin!

- ments! Du vin! Du vin!

- ments! Du vin! Du vin!

- ments! Du vin! Du vin!

JEAN-PIERRE sort du hangar en bourrant sa pipe.

JACQUES.

f

Ri - ons de nos pa -

dim.

J. *- trons. _____ Ont - ils _____ besoin de*

p sf

J. *nous, ils vien - - - - - nent nous ser - rer les*

mf

J. *mains, puis nous trai - tent com - me des chiens. _____*

SOPR. *ff*

CONTR. *ff* *Oui, _____*

TÉNORS. *ff* *Oui, _____*

BASSES. *ff* *Oui, _____*

Oui, _____

cresc. ff

Allegro con anima

J. _____

_____ com_me des chiens!

_____ com_me des chiens!

_____ com_me des chiens!

_____ com_me des chiens!

Allegro con anima (♩=126)

JACQUES

_____ Tout.

J. n'est qu'in - jus - ti - ce, et men songe i - ci -

mf

J. - bas

f
ff
sf
sf

J. Je ne crois plus à rien, pas

sf
mf

J. plus à Dieu qu'au Dia - - - ble.

sf
3 12 6

JEAN-PIERRE

Que c'est bê - - - - te un i - vro - - - gne!

JACQUES

Ah! il ar - ri - ve bien, celui - là... qu'il me dise un seul mot

Moderato

JEAN-PIERRE

Je di - rai - - - ce qu'il - - - me plait à

Moderato (♩ = 116)

J-P.

di - - - re, Et n'ai peur de per -

J-P. *p*

- son - - - ne Et, par - bleu, c'est bien

J-P.

sim - ple: on en veut au pa - tron, on crie contre ce -

cre - scen - do

J-P.

- lui qui dé - fend son bien, sa fil - le, son ar - gent, _____

J-P. *p* *ff*

qui ne se laisse pas _____ vo - ler! **Allegro con anima**

JACQUES

ff

Volez?

vo-ler?

et c'est moi

qui serais

un vo-leur!

JEAN-PIERRE (en ricanant)

Et tant pis pour ceux qui se re-con-nais-sent!

JACQUES

C'est bien pour moi?
(violent)

Pour toi, ——— si tu le veux!

Malheur! j'en ai

trop sup-porté... quand on l'in-sul-te, un ma-te-lot tou-

-jours doit avoir son couteau pour entrer la peau des au-tres...

All^o agitato (♩ = 116)

JEANNE.

(JACQUES retire sa veste)

MARC (à JACQUES)

J'ai peur! ———

Viens.

L'HÔTELIER.

Ça se gâte, emmenez - le.

à MARC)

LANDI

Emmène -

Emmenons-le..

I^o H.

Il est fou!

SOPR.

Il est fou! Tenez-le!

CONTR.

Il est fou! Tenez-le!

TÉNORS.

Il est fou! Son couteau!

BASSES.

Il est fou!

Attention!

le. J'ai peur! _____

MARC.
Viens. Viens.

Allons, viens, rentrons chez-nous.

(aux femmes)
Prenez gar - - - de! Ecartez-vous écartez-

Allez-y! Il est fou!

Allez-y! Allez-y!

Allez-y! _____ Allez-y! _____

Prenez gar - - - de! Prenez gar - - - de!

The musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes parts for Soprano (S.), Tenor (T.), Bass (B.), and Bass (H.). The piano part is written for the right and left hands. The lyrics are in French and include the words 'le.', 'J'ai peur!', 'MARC.', 'Viens.', 'Allons, viens, rentrons chez-nous.', '(aux femmes)', 'Prenez garde!', 'Ecartez-vous écartez-', 'Allez-y!', and 'Il est fou!'. There are several instances of 'Allez-y!' and 'Prenez garde!' with long horizontal lines following them, indicating a continuation of the phrase.

Je. Te-nez-le donc! Te-nez-le donc! Ah! Dieu!

M. Sois sa - - - - - ge.

L. Tais-toi, plus de bruit! Plus de bruit, non!

I.H. (à JACQUES)
vous! Tais-toi, plus de bruit! Plus de bruit, non!

Te-nez-le donc! Te-nez-le donc! Pre - nez gar - - de.

Te-nez-le donc! Te-nez-le donc! Pre - nez gar - - de.

Quel en-ra-gé! Est-il méchant!

Quel en-ra-gé! Est-il méchant!

JACQUES. *ff*
Lâchez-moi! _____ Lâchez-

TÉNORS. *ff*
Tenez-le bien, _____

BASSES. *ff*
Tenez-le bien, _____

moi! Scélé - rats, bandits, mi - sé -

MARC. Assez! Assez!

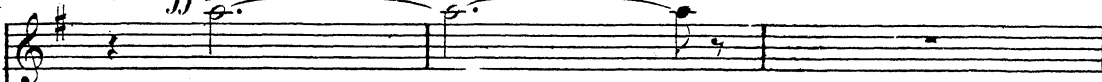
LANDI. Assez! Assez!

ne lâchez pas! Assez! Assez!

ne lâchez pas! Assez! Assez!

JEANNE.

ff



Ga - - - - re!

J.

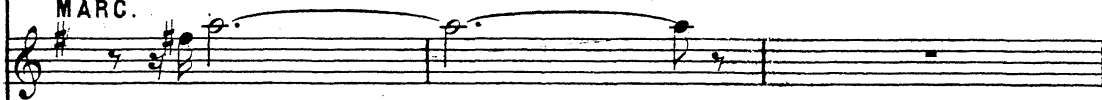


- ra - - - - - bles!

a piacere.

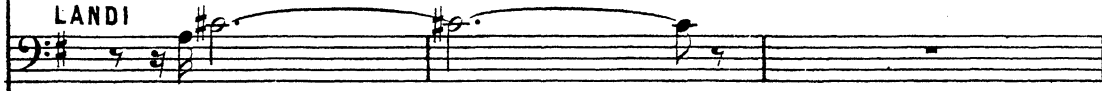
Le premier qui s'ap-

MARC.



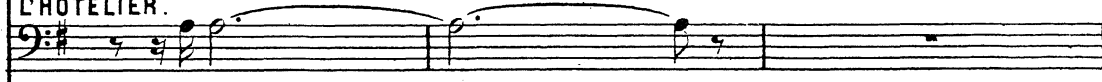
Assez! _____

LANDI



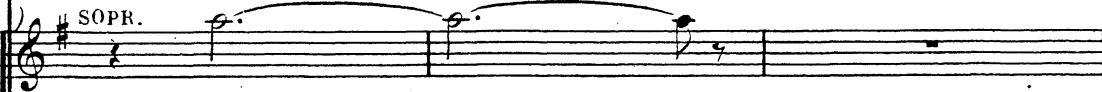
Assez! _____

L'HÔTELIER.



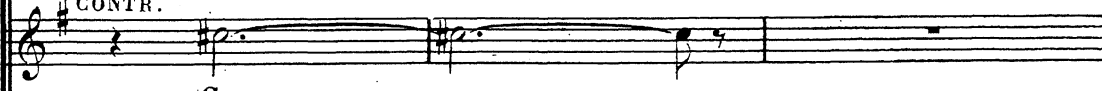
Assez! _____

SOPR.

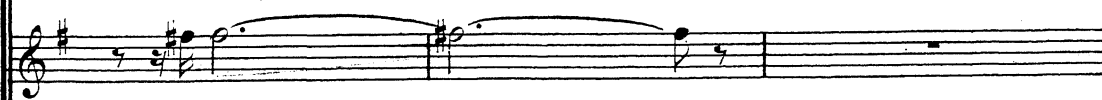


Ga - - - - re.

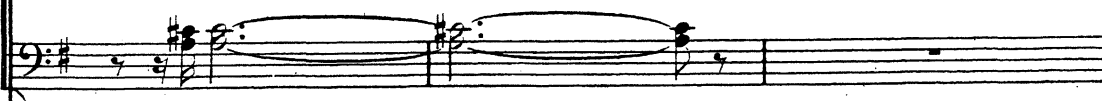
CONTR.



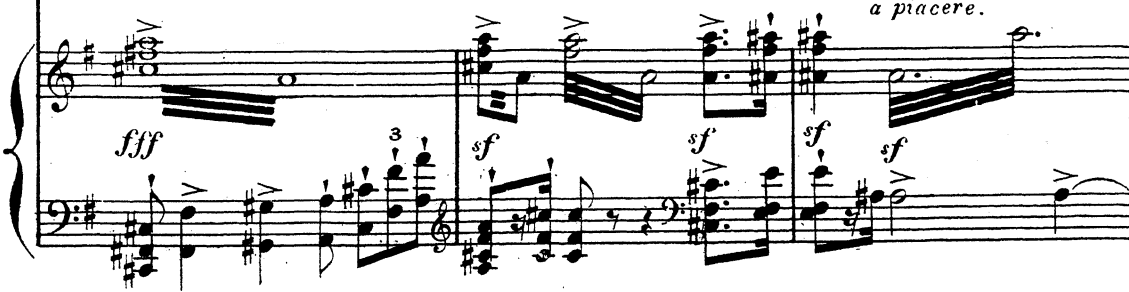
Ga - - - - re.



Assez! _____



Assez! _____



fff

a piacere.

Con fuoco.

ff *b2*

Ga - - - re! Jac - - -

- proche est mort! _____ (tout le monde recule terrifié)

Tais-toi! Tais-toi! _____ Quel en-ra-

Jac - - - ques! Ce pau - vre

Ecartez-vous! Ecartez-vous! Quel en - ra -

Cris: Prenez garde, retenez-le,

Cris: Prenez garde, retenez-le,

Cris: Arrêtez, arrachez-lui son couteau!

Cris: Passez derrière lui, prenez-lui.

segue.

Con fuoco. (♩ = 132)

fff *b2*

sf sf

MADELEINE paraît

Poco allargando

J^e - - ques! Jac - - - ques! Ga - - - re!

M^e - gé! Est - il mé - chant! - Madelei - - - ne!

L. Jac - ques! Quel en - ra - gé! - Sa pau - vre mè - re!

H. - gé! - Il veut tout tuer! - La pau - vre fem - me!

il est fou, il veut tout tuer! Made - lei - - - - ne!

il est fou, il veut tout tuer! Voilà sa mè - re!

il ne sait plus ce qu'il fait, il est fou. Made - lei - - - - ne!

le bras, gare! prenez donc garde! La pau - vre fem - me!

Poco allargando

ff *a piacere*

Mongas! mon gas! mon p'tit gas!

a piacere

f *p*

JACQUES

J'é - touf - fe... Moderato (♩=116)

MADELEINE rit. Meno vivo

Mon pauvre en - fant... Meno vivo

rit. *pp*

M^e

je le sais ton chagrin!

poco rit.

M.^c

Poco più animato.

poco rit.

Vienst'envi - teavec

f

segue

Andantino

M.^c

moi, Je te con - so - le - ral.

JACQUES (tombe en sanglotant dans les bras de sa mère, qui l'emmène comme un enfant)

Andantino (♩ = 63)

Maman! maman!

pp

cresc.

f

p

f

pp

ff